



Impresora de etiquetas

EOS

Familie	Tipo	
EOS	EOS1 / 200	EOS4 / 200
	EOS1 / 300	EOS4 / 300
	EOS1 / 200 C	EOS4 C
	EOS1 / 300 C	EOS4 PC
	EOS1 / 200 PC	
	EOS1 / 300 PC	

Edición: 04/2012 - N° de art. 9009141

Derechos de autor

Esta documentación y las traducciones de ella son propiedad de cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

La reproducción, edición, multiplicación o procesamiento total o en parte a efectos diferentes de seguir las aplicaciones respectivas originales precisa del previo permiso por escrito de cab.

Marca registrada

Microsoft® es una marca registrada de Microsoft Corporation.

Windows 2000®, 2003®, XP® son marcas registradas de Microsoft Corporation.

TrueType™ es una marca registrada de Apple Computer, Inc.

Redacción

En caso de preguntas o sugerencias, dirigirse a cab Produkttechnik GmbH & Co KG, Alemania.

Actualidad

Debido al constante desarrollo de los aparatos puede haber diferencias entre la documentación y el aparato.

La edición actual puede encontrarse bajo: www.cab.de.

Condiciones comerciales

Los suministros y prestaciones se efectúan según las Condiciones de venta generales de cab.

Alemania

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Postfach 1904
D-76007 Karlsruhe
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe

Telefon +49 721 6626-0
Telefax +49 721 6626-249

www.cab.de
info@cab.de

Francia

cab technologies s.a.r.l.
F-67350 Niedermodern
Téléphone +33 388 722 501

www.cab.de/fr
info.fr@cab.de

EE.UU.
cab Technology Inc.
Tyngsboro MA, 01879
Phone +1 978 649 0293

www.cab.de/us
info.us@cab.de

Sudáfrica

cab Technology (Pty.) Ltd.
2125 Randburg
Phone +27 11-886-3580

www.cab.de/za
info.za@cab.de

Asia 亚洲

cab Technology Co., Ltd.
希壹比科技股份有限公司
Junghe, Taipei, Taiwan
Phone +886 2 8227 3966

www.cab.de/tw
info.asia@cab.de

China 中国

cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
锐博(上海)贸易有限公司
Phone +86 21 6236-3161

www.cab.de/cn
info.cn@cab.de

1	Introducción	5
1.1	Descripción del producto	5
1.2	Indicaciones	5
1.3	Utilización conforme	6
1.4	Indicaciones de seguridad	6
1.5	Medio ambiente	7
2	Instalación	8
2.1	Sinopsis del aparato	8
2.2	Desembalar el aparato y colocarlo	10
2.3	Conectar el aparato	11
2.3.1	Conectar a la red eléctrica	11
2.3.2	Conectar al ordenador o a la red de ordenadores	11
2.4	Conectar el aparato	12
3	Pantalla táctil.....	13
3.1	Estructura de la pantalla táctil.....	13
3.2	Manejo de la pantalla táctil	13
3.3	Botones en la pantalla de inicio	14
3.4	Estados de la impresora	15
4	Introducir material	16
4.1	Introducir los rollos.....	16
4.2	Introducir material Leporello.	17
4.3	Ajustar el sensor de etiquetas	18
4.4	Colocar la lámina de transferencia	19
4.5	Ajustar el recorrido de la lámina de transferencia	20
5	Opciones	21
5.1	Cuchilla de corte / perforación	21
5.2	Desenrollador externo	22
6	Funcionamiento de impresión.....	23
6.1	Imprimir en el modo de rasgado	23
6.2	Imprimir en el modo de corte	23
6.3	Sincronización del movimiento del papel.....	23
7	Mantenimiento	24
7.1	Instrucciones de limpieza	24
7.2	Limpiar el cabezal de impresión	24
7.3	Cambiar el cabezal de impresión	25
7.4	Limpiar o cambiar el rodillo de impresión	26
7.5	Limpiar la cuchilla de corte / perforación y sustituir las hojas.....	27
8	Solución de averías	29
8.1	Tipos de error.....	29
8.2	Solución de problemas	29
8.3	Mensajes de error y solución de averías	31

9	Autorizaciones	34
9.1	Declaración de conformidad CE	34
9.2	FCC	35
9.3	GPL Code Statement.....	35
10	Índice de referencias	36

1.1 Descripción del producto

El aparato es una impresora de transferencia térmica para el ámbito industrial, para la impresión de etiquetas y material continuo.

1.2 Indicaciones

La información y los avisos importantes están marcados como sigue en esta documentación:



¡Peligro!

Avisa de un peligro extraordinario e inmediato para la salud o la vida.



¡Aviso!

Avisa de una situación peligrosa que puede causar secuelas físicas o daños en objetos materiales.



¡Atención!

Avisa de un posible daño material o una pérdida de calidad.



¡Nota!

Consejos que facilitan la secuencia operativa o aviso de pasos especiales.



Medio ambiente

Consejos para la protección del medio ambiente



Instrucciones de procedimiento



Referencia de capítulo, partida, número de imagen o documento



Opciones (accesorios, periféricos, equipamiento especial)

Tiempo Representación en pantalla

1.3 Utilización conforme

- El aparato está ha sido construido conforme al estado de la técnica y a las reglas de seguridad técnica vigentes . No obstante, durante la utilización pueden producirse serios peligros para el usuario o para terceros, así como daños al aparato y otros daños materiales.
- Únicamente se debe utilizar el aparato en perfectas condiciones técnicas, de una manera adecuada, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros que se corren, y de acuerdo con las instrucciones de manejo.
- El aparato está diseñado exclusivamente para imprimir materiales adecuados. Cualquier otro uso no contemplado en lo anterior se considera contrario a lo prescrito. El fabricante/ proveedor no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso incorrecto; el usuario corre solo con todo el riesgo.
- También forma parte del uso adecuado seguir las instrucciones de manejo y cumplir los requisitos/ normas de mantenimiento indicados por el fabricante.

**¡Nota!**

La documentación está toda contenida en el DVD suministrado y los datos actuales también pueden encontrarse en Internet.

1.4 Indicaciones de seguridad

- El aparato está diseñado para funcionar con redes eléctricas con una corriente alterna de 100 V hasta 240 V. Sólo se debe conectar a una caja de empalme con puesta a tierra.
- Acoplar el aparato únicamente con aparatos que tengan un voltaje de seguridad bajo.
- El aparato sólo debe hacerse funcionar en un entorno seco y sin humedad (salpicaduras de agua, niebla, etc).
- No hacer funcionar el aparato en una atmósfera bajo peligro de explosión.
- No hacer funcionar el aparato en las proximidades de líneas de alta tensión.
- Si se utiliza el aparato con la tapa abierta, debe tenerse en cuenta que ni la ropa, ni el pelo ni las joyas o similares entren en contacto con las partes rotativas que están al descubierto.
- El aparato o partes de él pueden calentarse durante la impresión. No tocar durante el funcionamiento y dejar enfriar la impresora antes de cambiar el material o desmontarla.
- Existe peligro de aplastamiento al cerrar la tapa. Tocar la tapa al cerrarla sólo desde fuera y no meter la mano en la zona de viraje de la misma.
- Realizar sólo las acciones descritas en estas instrucciones de uso. Cualquier otro trabajo debe realizarlo personal formado al respecto o

técnicos del servicio técnico.

- Las intervenciones inadecuadas en los módulos electrónicos o en el software pueden provocar averías.
- También pueden poner en peligro la seguridad funcional otros trabajos o cambios inadecuados en el aparato.
- Dejar siempre que realice los trabajos de asistencia un taller cualificado que disponga de los conocimientos técnicos y las herramientas necesarias para realizar los trabajos correspondientes.
- En los aparatos se encuentran dispuestos diferentes adhesivos de aviso, que hacen referencia a peligros.
No eliminar esos adhesivos de aviso, ya que sino no es posible reconocer los peligros dados.
- La presión máxima de emisión de ruido LpA es inferior a 70 dB(A).



¡Peligro!

Peligro de muerte por la tensión de la red.

- **No abrir la carcasa del aparato.**

1.5 Medio ambiente



Los aparatos viejos contienen materiales útiles reciclables que pueden ser aprovechados.

- No eliminar los aparatos viejos junto con los demás desechos y entregarlos en los centros apropiados de recogida.

Gracias a su construcción modular, los componentes de la impresora pueden ser desmontados sin problema alguno.

- Reciclar las piezas.



La platina electrónica del aparato posee una pila de litio.

- Desechar la pila en los recipientes colectores de pilas usadas de los comercios o en los lugares de recolección de derecho público.

2.1 Sinopsis del aparato

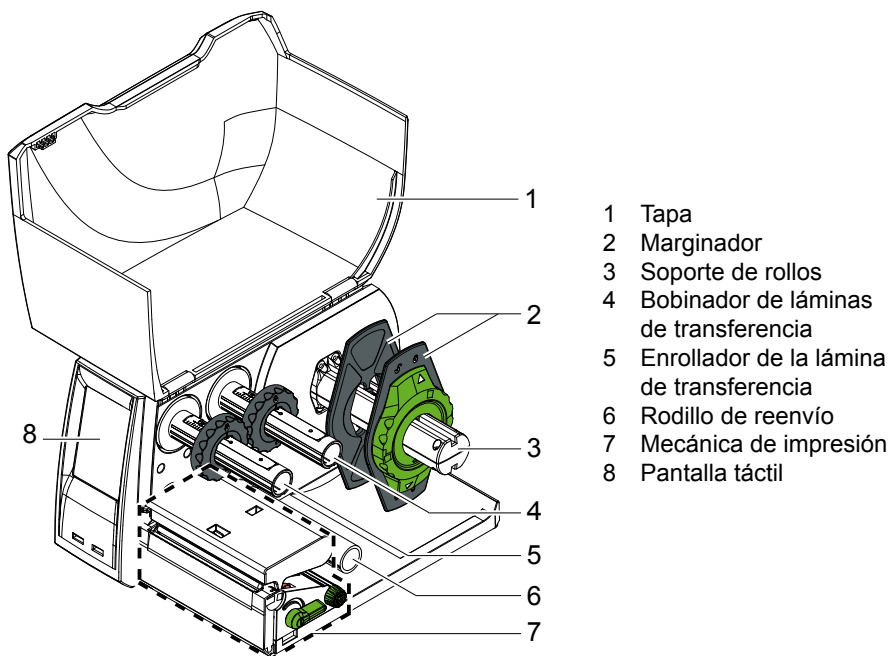


Figura 1 EOS1 con borde de rasgado

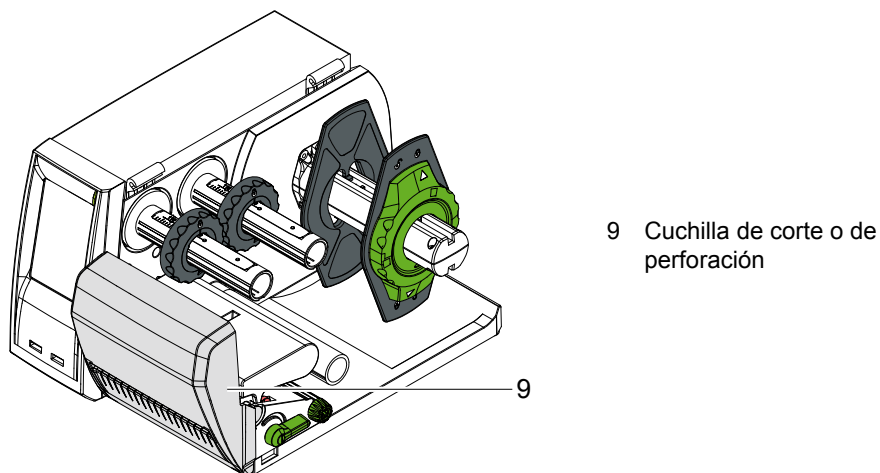


Figura 2 EOS1 con cuchilla de corte o de perforación

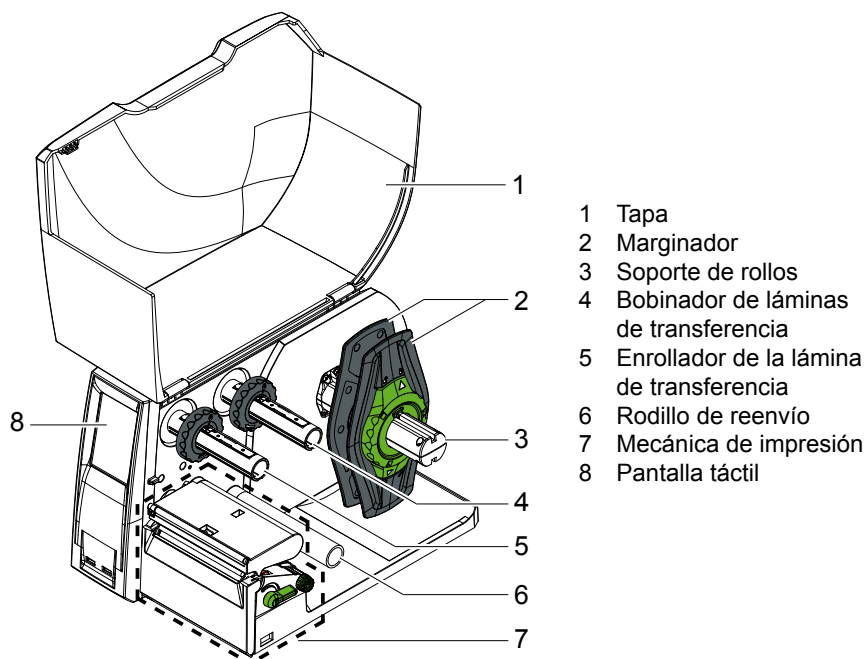


Figura 3 EOS4 con borde de rasgado

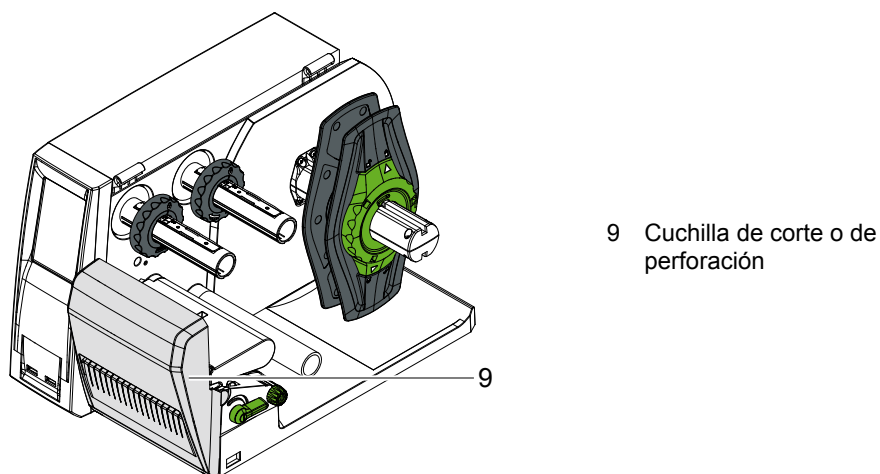


Figura 4 EOS4 con cuchilla de corte o de perforación

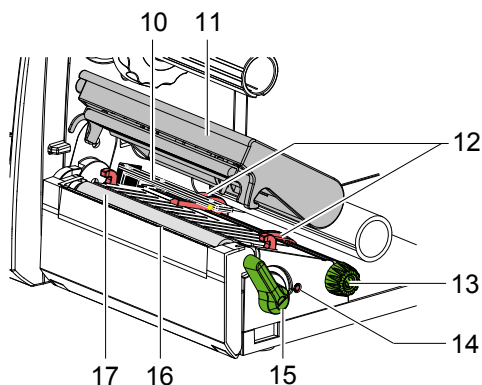


Figura 5 Mecánica de impresión

- 10 Sensor de etiquetas
- 11 Soporte cabecero con cabezal de impresión
- 12 Marginador
- 13 Botón giratorio para ajustar los marginador
- 14 Botón giratorio para ajustar el sensor de etiquetas
- 15 Palanca para bloquear el cabezal de impresión
- 16 Borde de rasgado
- 17 Rodillo de impresión

2.2 Desembalar el aparato y colocarlo

- Extraer el impresora de la caja de cartón y colocar sobre una base plana.
- Controlar que la impresora se haya dañado durante el transporte.
- Comprobar que el envío está completo.

Volumen de suministro:

- Impresora de etiquetas
- Cable de corriente, tipo E+F
- Núcleo de la cinta
- Manual de instrucciones
- DVD con software de etiquetas, controladores de Windows y documentación
- Cable USB
- en función del tipo de impresora borde de rasgado (montado), cuchilla de corte o de perforación
- según el tipo de impresora, montar la cuchilla de corte o de perforación
▷ 5.1 en página 21



¡Nota!

Conserve el embalaje original para un transporte posterior.



¡Nota!

Para el transporte de la impresora, debe retirarse la lámina de transferencia y las etiquetas.



¡Atención!

Riesgo de desperfectos en el aparato y en el material de impresión debido a la humedad.

- Colocar la impresora de etiquetas únicamente en lugares secos y protegidos de salpicaduras de agua.

2.3 Conectar el aparato

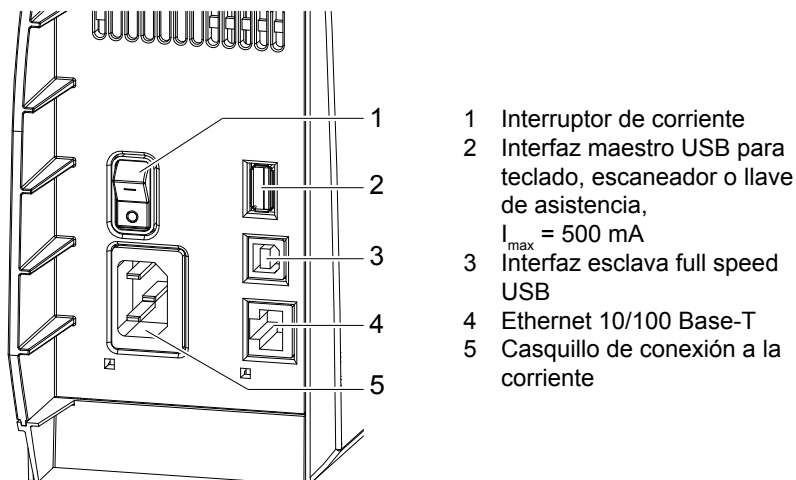


Figura 6 Conexiones

2.3.1 Conectar a la red eléctrica

La impresora está equipada con un alimentador de amplia gama que se puede funcionar con tensiones de red de 100 V a 240 V.

1. Asegurar que el aparato esté desconectado.
2. Enchufar el cable de red al casquillo conexión a la red (5).
3. Enchufar el cable de red a la toma de corriente puesta a tierra.

2.3.2 Conectar al ordenador o a la red de ordenadores



¡Atención!

Si el blindaje no es suficiente o no existe, pueden surgir averías durante el funcionamiento.

Procure que que todos los cables de conexión conectados a la impresora de etiquetas estén blindados.

- Unir la impresora de etiquetas y el ordenador o la red de ordenadores con un cable apropiado.

Detalles sobre la configuración de cada una de las interfaces

- ▷ instrucciones de configuración.

2.4 Conectar el aparato

Cuando ya se ha realizado todas las conexiones:

- Conectar la impresora al interruptor de red (1). La impresora es sometida a una prueba del sistema y a continuación indica en la pantalla táctil que el sistema está En línea.

Si surge un error durante el inicio del sistema, se muestra el símbolo

del error , Error sistema y su naturaleza.

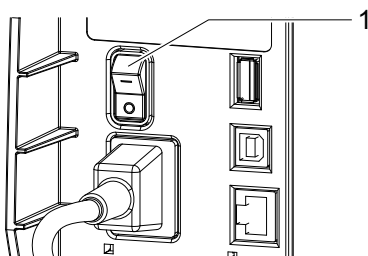
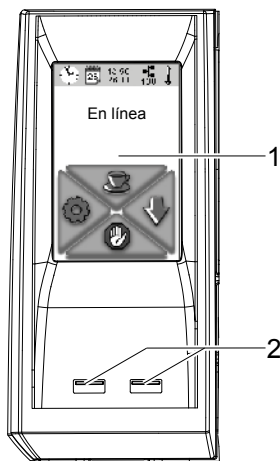


Figura 7 Interruptor de corriente

3.1 Estructura de la pantalla táctil

**¡Nota!**

Es conveniente realizar las adaptaciones de los diferentes encargos de impresión en el software, siempre que sea posible.



La pantalla táctil informa sobre el estado actual de la impresora y del encargo de impresión, avisa de errores y muestra en el menú los ajustes de impresión.

Seleccionando los botones en la pantalla táctil (1), pueden realizarse los ajustes necesarios.

Por debajo de la pantalla táctil (1) hay dos interfaces USB-Master (2 / $I_{\max} = 100 \text{ mA}$).

Figura 8 Pantalla táctil

3.2 Manejo de la pantalla táctil

La pantalla táctil se acciona mediante pulsación directa con el dedo:

- Para abrir un menú o seleccionar un punto de menú, toque brevemente el símbolo correspondiente.
- Para desplazarse por las listas, arrastre el dedo hacia arriba o hacia abajo de la pantalla.

3.3 Botones en la pantalla de inicio

Casilla	Estado	Función
	En línea	Al menú fuera de línea
	En línea	Avance de una etiqueta vacía
	En línea	Tras finalizar un encargo de impresión, repetir la impresión de la última etiqueta
	Imprimiendo	Interrumpir el encargo de impresión, la impresora pasa al estado „Pausa“
	Pausa	Continuar el encargo de impresión, la impresora pasa al estado „Imprimiendo“
	En línea	Borrar buffer de impresión, tras lo cual no es posible repetir la impresión de la última etiqueta
	Imprimiendo	Cancelar encargo de impresión actual y borrar todos los encargos de impresión
	Pausa	

Tabla 1 Botones en la pantalla de inicio

3.4 Estados de la impresora

Estado	Pantalla	Descripción
En línea		La impresora está en estado de servicio y puede recibir datos.
Imprimiendo	Imprimiendo y el número de la etiqueta impresa en el contexto del encargo de impresión	La impresora está procesando un encargo de impresión. Se puede transferir datos para un nuevo encargo de impresión. El nuevo encargo de impresión se inicia tras finalizar el anterior.
Pausa	Pausa y el símbolo 	El encargo de impresión ha sido interrumpido por el usuario.
Error reparable	 y la naturaleza del error y la cantidad de etiquetas que todavía se tienen que imprimir, la pantalla brilla de color rojo.	Ha ocurrido un error que el usuario puede reparar sin interrumpir el encargo de impresión. Tras reparar el error se puede continuar con el encargo de impresión.
Error irreparable	 y la naturaleza del error y la cantidad de etiquetas que todavía se tienen que imprimir, la pantalla brilla de color rojo.	Ha ocurrido un error que el usuario no puede reparar sin interrumpir el encargo de impresión.
Error sistema	 Error sistema y la naturaleza del error, la pantalla brilla de color rojo.	Durante el arranque del sistema ha aparecido un error. ► Desconectar y volver a conectar la impresora mediante el interruptor de red o Si el error es recurrente, informar al servicio técnico.
Modo de ahorro de energía		Si la impresora no se utiliza durante un largo periodo, ésta pasa automáticamente al modo de ahorro de energía. ► Para finalizar, tocar la pantalla táctil.

Tabla 2 Estados de la impresora

4.1 Introducir los rollos

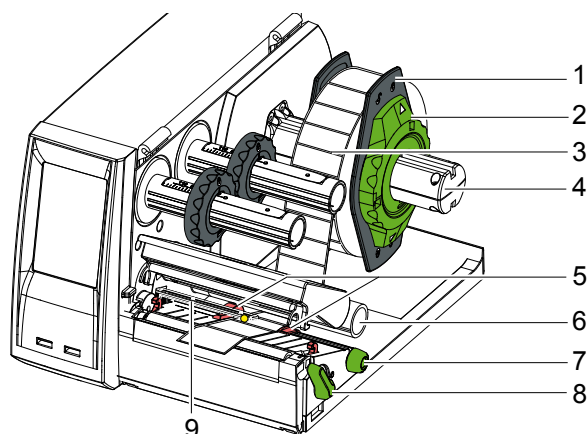


Figura 9 Introducir los rollos

1. Girar el anillo de ajuste (2) con la flecha sobre el símbolo  y sacar el ajustador de márgenes (1) del soporte para rollos (4).
2. Deslizar el rollo de material (3) de tal manera sobre el soporte para rollos (4) que al desenrollarse el lado del material a imprimir, quede orientado hacia arriba.
3. Colocar de nuevo el marginador (1) y empujarlo hasta el tope del rollo de material.
4. Girar el anillo de ajuste (2) con la flecha sobre el símbolo  y fijar así el ajustador de márgenes (1) sobre el soporte para rollos (4).
5. Girar la palanca (8) en el sentido contrario al de las agujas del reloj para abrir el cabezal de impresión.
6. Si la impresora está equipada con una cuchilla de corte o de perforación, abatir la cuchilla.
7. Girando el botón giratorio (7) colocar el ajustador de márgenes (5) de modo que su distancia supere por unos milímetros la anchura del material.
8. Conducir el material por debajo del rodillo desviador (6) a través de la unidad de impresión.

**¡Atención!**

► **Conducir el material por debajo, a lo largo del sensor de etiquetas (9).**

9. Aproximar el ajustador de márgenes (5) hasta que se ajuste a los bordes del material, sin comprimir el material.
10. Ajustar el sensor de etiquetas (► 4.3 en página 18).
11. Si la cuchilla de corte o de perforación está montada, conducir el material a través de la cuchilla y plegar hacia arriba la cuchilla del mecanismo de impresión.
12. Presionar el soporte de cabeza hacia abajo y girar la palanca (8) en el sentido de las agujas del reloj para bloquear el cabezal de impresión.

4.2 Introducir material Leporello.

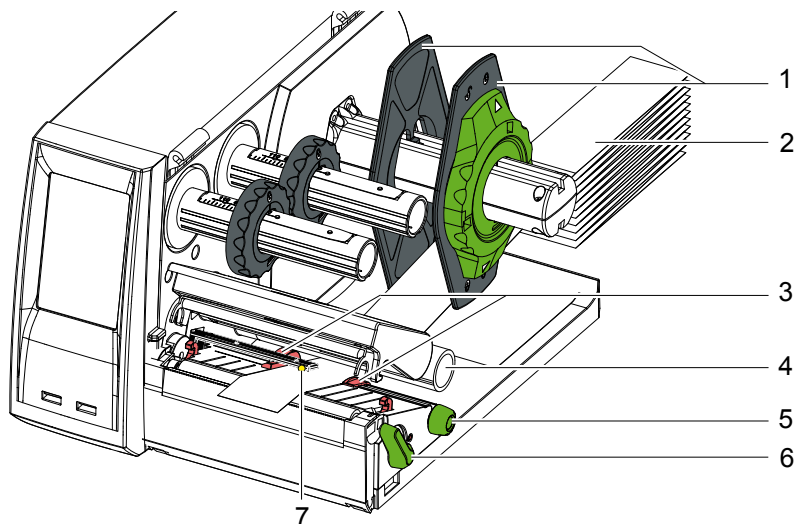


Figura 10 Introducir material Leporello.

1. Colocar la pila de material (2) detrás de la impresora.
2. Conducir el material entre los ajustador de márgenes (1) hacia la unidad de impresión. Procurar que el lado del material que se desee imprimir se vea desde arriba.
3. Girar la palanca (6) en el sentido contrario al de las agujas del reloj para abrir el cabezal de impresión.
4. Si la impresora está equipada con una cuchilla de corte o de perforación, abatir la cuchilla.
5. Girando el botón giratorio (5) colocar el ajustador de márgenes (3) de modo que su distancia supere por unos milímetros la anchura del material.
6. Conducir el material por debajo del rodillo desviador (4) a través de la unidad de impresión.

**¡Atención!**

- Conducir el material por debajo, a lo largo del sensor de etiquetas (7).

7. Aproximar el ajustador de márgenes (3) hasta que se ajuste a los bordes del material, sin comprimir el material.
8. Ajustar el sensor de etiquetas (> 4.3 en página 18).
9. Si la cuchilla de corte o de perforación está montada, conducir el material a través de la cuchilla y plegar hacia arriba la cuchilla del mecanismo de impresión.
10. Presionar el soporte de cabeza hacia abajo y girar la palanca (6) en el sentido de las agujas del reloj para bloquear el cabezal de impresión.

4.3 Ajustar el sensor de etiquetas

**¡Nota!**

El volumen de suministro incluye el sensor de etiquetas en el centro del recorrido del papel. Sólo debe realizarse un ajuste del sensor cuando se utiliza:

- material con marcas reflectantes o troquelados fuera del centro,
- material de varias pistas con un número de pistas par,
- material con etiquetas conformadas de forma irregular.

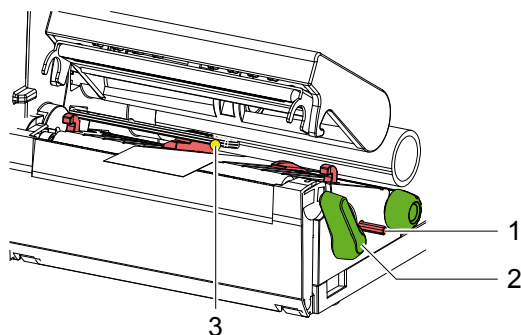


Figura 11 Ajustar el sensor de etiquetas

La posición del sensor (3) está marcada con un LED amarillo.

1. Con un objeto puntiagudo presionar el botón giratorio (1) de modo que éste sobresalga por el orificio del soporte.
2. Colocar el sensor de etiquetas girando el botón giratorio (1) de modo que el sensor (3) pueda detectar el borde delantero de la etiqueta, la marca reflectante o el troquelado.
3. Con un objeto puntiagudo, presionar el botón giratorio (1) hasta que quede nuevamente enclavado en el orificio del soporte.

4.4 Colocar la lámina de transferencia

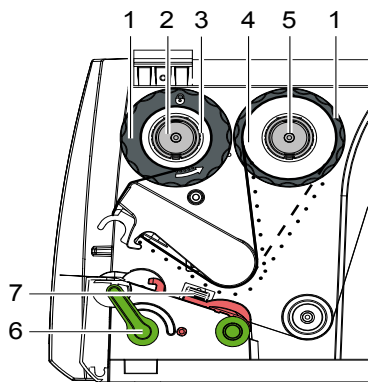


Figura 12 Recorrido de la lámina de transferencia

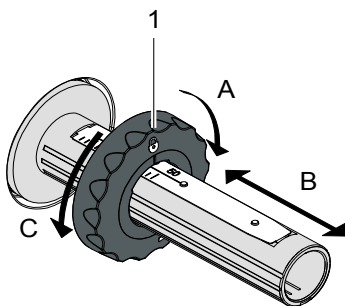


Figura 13 Ajuste del marginador

¡Nota!

Si la impresión térmica es directa, no introducir lámina de transferencia y, dado el caso, retirar la lámina ya introducida.

1. Antes de introducir la lámina de transferencia limpiar el cabezal de impresión (▷ 7.2 en página 24).
2. Girar la palanca (6) en el sentido contrario al de las agujas del reloj para abrir el cabezal de impresión.
3. Ajustar el ajustador de márgenes (1) sobre el desenrollador (5) según la anchura de la lámina (figura 13):
 - Sujetar el enrollador y desbloquear el ajustador de márgenes (1) girándolo en dirección A.
 - Deslizar el ajustador de márgenes (1) en dirección B y ajustarlo a la anchura de la lámina con ayuda de la escala.
 - Sujetar el enrollador y bloquear el ajustador de márgenes (1) girándolo en dirección C.
4. Deslizar el rollo de transferencia (4) sobre el desenrollador (4) hasta el ajustador de márgenes (1), de modo que después de introducirlo, el recubrimiento de color de la lámina apunte hacia el lado apartado del cabezal de impresión.

¡Nota!

Para enrollar la lámina se necesita un núcleo de lámina (3) que sea como mínimo igual de ancho que el rollo de reserva.

► **Al cambiar la lámina de transferencia, utilice el núcleo de la lámina para enrollar.**

5. Ajustar la posición del ajustador de márgenes sobre el enrollador a la anchura del núcleo de la lámina (3) y deslizar el núcleo de la lámina sobre el enrollador (2).
6. Pasar la lámina de transferencia a través del mecanismo de impresión, tal y como se muestra en la figura 12.



¡Atención!

► Conducir la lámina de transferencia por encima del sensor de etiquetas (7).

7. Fijar el inicio de la lámina al centro del núcleo de la lámina (3) mediante una tira adhesiva. Debe tenerse en cuenta que la dirección de rotación del enrollador en sentido contrario a las agujas del reloj.
8. Girar el enrollador (2) en sentido contrario a las agujas del reloj para alisar el recorrido de la lámina.
9. Reducir el ángulo del cabezal y girar la palanca (6) en el sentido de las agujas del reloj para bloquear el cabezal de impresión.

4.5 Ajustar el recorrido de la lámina de transferencia

Si se forman pliegues en el recorrido de la lámina de transferencia esto puede conllevar errores en la imagen impresa. Para evitar que se formen los pliegues se puede ajustar el desvío de la lámina de transferencia.

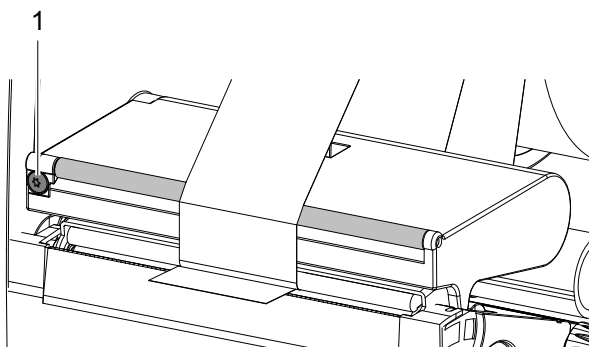


Figura 14 Ajustar el recorrido de la lámina de transferencia



¡Nota!

El mejor momento para realizar el ajuste es durante el funcionamiento de impresión.

- Girar el tornillo TX10 (1) con el destornillador Torx y observar el comportamiento de la lámina.
- Al girar en sentido horario se tensa el exterior de la lámina.
 - Al girar en sentido antihorario se tensa el interior de la lámina.

5.1 Cuchilla de corte / perforación

La cuchilla de corte / perforación incluida en el suministro debe montarse en la impresora en la puesta en funcionamiento.

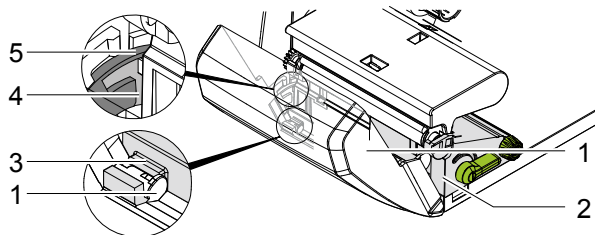


Figura 15 Montar la cuchilla de corte o de perforación

1. Introducir primero el gancho de enclavamiento (5) de la cuchilla con la ranura (4) en la guía en el soporte (2).
2. Presionar hacia abajo la cuchilla (1) dentro de los soportes (3).
3. Elevar la cuchilla (1) de modo que se enclave a ambos lados del soporte (2).

5.2 Desenrollador externo

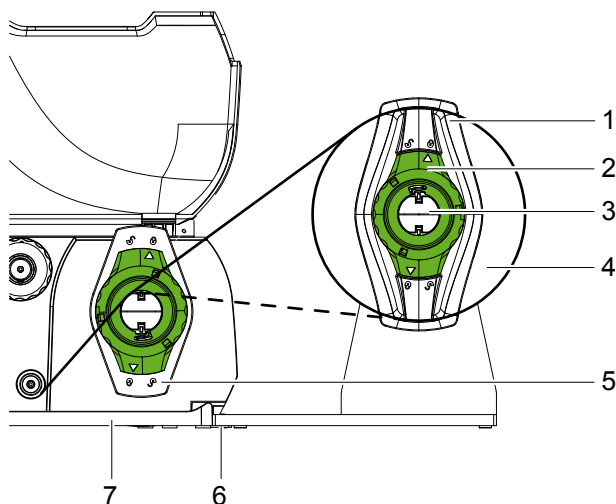


Figura 16 Colocar material en el desenrollador externo

Montar el desenrollador externo

1. Colocar el desenrollador detrás de la impresora de etiquetas.
2. Elevar ligeramente la impresora o colocar el fondo (7) sobre los dos ganchos (6) del desenrollador.

Introducir material

1. Girar el anillo de ajuste (2) con la flecha sobre el símbolo  y sacar el ajustador de márgenes (1) del soporte para rollos (3).
2. Deslizar el rollo (4) de tal manera sobre la sujeción (3), que el lado del material que se desee imprimir quede orientado hacia arriba.
3. Colocar de nuevo el marginador (1) y empujarlo hasta el tope del rollo de material.
4. Girar el anillo de ajuste (2) con la flecha sobre el símbolo  y fijar así el ajustador de márgenes (1) sobre el soporte para rollos (3).
5. Ajustar el ajustador de márgenes (5) de la impresora al ancho del material.
6. Conducir material sobre el soporte para rollos de la impresora y colocarlo en la unidad de impresión (► 4.1 en página 16).

**¡Atención!****¡Daño del cabezal de impresión debido a manejo indebido!**

- ▶ No tocas la parte inferior del cabezal de impresión con los dedos o con objetos afilados.
- ▶ Prestar atención a que no haya suciedad sobre las etiquetas.

La impresora está lista cuando se ha establecido todas las conexiones y se ha colocado las etiquetas y la lámina de transferencia.

6.1 Imprimir en el modo de rasgado

Tras la impresión la cinta de material se separa manualmente. La impresora está equipada con un borde de rasgado para tal fin.

6.2 Imprimir en el modo de corte

En la versión del aparato con cuchilla de corte o de perforación se pueden cortar o perforar automáticamente etiquetas y material continuo después de la impresión.

**¡Nota!****El modo de corte tiene que estar activado en el software.****En la programación directa esto sucede con el „Comando C“**

- ▶ instrucciones de programación.

**¡Atención!****Merma de funcionamiento por suciedad.**

- ▶ Con material de etiquetas no cortar a través de las etiquetas.

6.3 Sincronización del movimiento del papel

Tras colocar el material para etiquetas, en el modo de corte es necesario sincronizar el movimiento del papel. Para ello se coloca en posición de impresión la primera etiqueta detectada por el sensor de etiquetas y todas las etiquetas situadas antes se extraen de la impresora.

- ▶ Para iniciar la sincronización seleccionar la casilla .
- ▶ Eliminar las etiquetas vacías cortadas.

**¡Nota!****No es necesaria una nueva sincronización si entre los diferentes encargos de impresión no se ha abierto el cabezal de impresión, incluso si entretanto la impresora ha estado desconectada.**

7.1 Instrucciones de limpieza



¡Peligro!

Existe riesgo de muerte por descarga eléctrica.

- ▶ **Antes de cualquier trabajo de mantenimiento debe desconectarse la impresora de la corriente.**

Lo más importante es la limpieza regular del cabezal de impresión. Esto garantiza una buena impresión constante y reduce el desgaste del cabezal de impresión.

Por lo demás, el mantenimiento se limita a una limpieza mensual del aparato.



¡Atención!

¡La impresora se puede dañar si se utiliza productos de limpieza abrasivos!

- ▶ **No utilizar detergentes abrasivos o disolventes para limpiar las superficies externas o los módulos.**
- ▶ Extraer el polvo y las partículas de papel que se encuentren en el área de impresión con un pincel suave.
- ▶ Limpiar las superficies externas con un producto de limpieza universal.

7.2 Limpiar el cabezal de impresión

Intervalos de limpieza:

- | | |
|------------------------------------|---|
| Impresión de transferencia térmica | - después de cada cambio de rollo de material |
| Impresión de transferencia térmica | - después de cada cambio de rollo de cinta de transferencia |

Durante la impresión se pueden acumular impurezas en el cabezal de impresión, las cuales pueden mermar la imagen impresa.



¡Atención!

¡Daño del cabezal de impresión!

- ▶ **No utilizar objetos afilados o duros para limpiar el cabezal de impresión.**
- ▶ **No tocar con los dedos la capa protectora de cristal del cabezal de impresión.**



¡Aviso!

Peligro de lesiones debido a calentamiento de la línea del cabezal de impresión.

- ▶ **Tener en cuenta que antes de limpiar el cabezal de impresión éste se haya enfriado.**

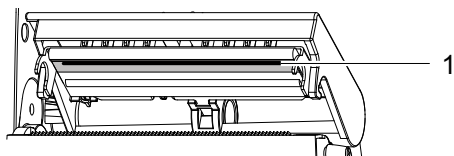


Figura 17 Línea del cabezal de impresión

1. Bajar el soporte cabecero.
2. Sacar las etiquetas y la lámina de transferencia de la impresora.
3. Limpiar la línea del cabezal de impresión (1) con un paño suave, sin pelusas, y alcohol.
4. Dejar secar el cabezal de impresión durante 2 o 3 minutos.

7.3 Cambiar el cabezal de impresión

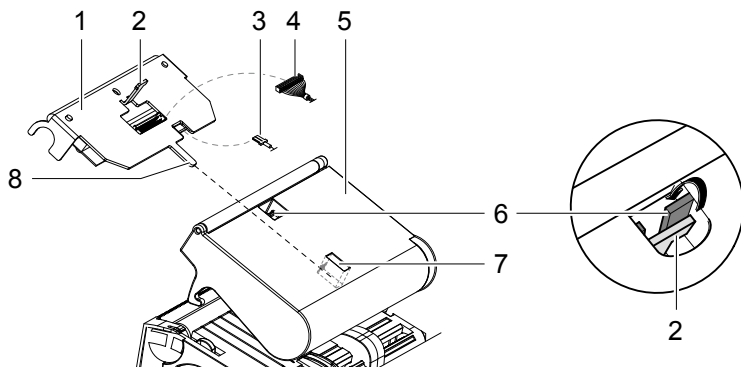


Figura 18 Cabezal de impresión

1. Bajar el soporte cabecero (5).
2. Sacar las etiquetas y la lámina de transferencia de la impresora.
3. Desde abajo, presionar contra el cabezal de impresión (1), desplazar la punta de soporte (2) sobre el nervio (6) y tirar a través de la ranura en el soporte cabecero.
4. Sacar el cabezal de impresión de la guía (7) en el soporte cabecero.
5. Soltar los contactos enchufables (3 y 4) del cabezal de impresión.
6. Después de sustituir el cabezal de impresión, volver a conectar los contactos enchufables (3 y 4).
7. Introducir la lengüeta (8) del cabezal de impresión en la guía (7) en el soporte cabecero.
8. Presionar el cabezal de impresión contra el soporte cabecero y, al mismo tiempo, conducir hacia arriba la punta de soporte (2) del cabezal de impresión por la ranura en el soporte cabecero.
9. Introducir el cabezal de impresión en el soporte cabecero hasta que la punta de soporte (2) se enclave sobre el nervio (6).

7.4 Limpiar o cambiar el rodillo de impresión

La suciedad adherida al rodillo de impresión pueden producir inconvenientes tanto en la imagen impresa como en el transporte del material.



¡Atención!

Daños en el rodillo de impresión

- No utilice objetos afilados (cuchillos, destornilladores u objetos similares) para limpiar el rodillo de impresión.

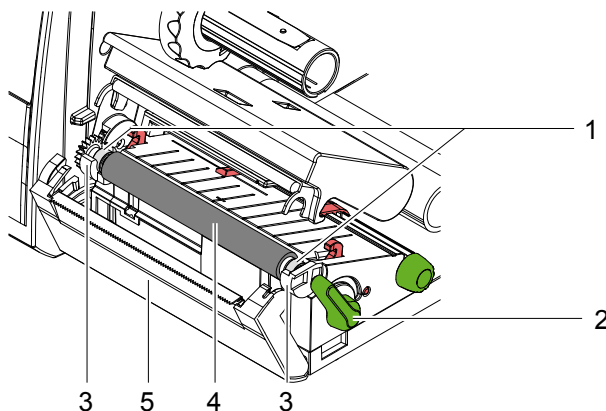


Figura 19 Rodillo de impresión

1. Girar la palanca (2) en el sentido contrario al de las agujas del reloj para abrir el cabezal de impresión.
2. Sacar las etiquetas de la impresora.
3. Bajar la placa protectora (5) con el borde de rasgado o la cuchilla de corte o de perforación.
4. Sacar hacia arriba de los soportes (3) el rodillo de impresión (4), primero dentro y luego fuera.
5. Eliminar los residuos con un producto limpiador de rodillos o, si el rodillo presenta daños, sustituir el rodillo.
6. Presionar el rodillo de impresión con los cojinetes (1) hasta que se enclave en los soportes (3).
7. Replegar la placa protectora con borde de rasgado (5) o cuchilla de corte o de perforación.

7.5 Limpiar la cuchilla de corte / perforación y sustituir las hojas

**¡Aviso!**

- Para evitar movimientos accidentales de la cuchilla, separar la impresora de la red.

**¡Aviso!**

Las hojas de la cuchilla están afiladas. ¡Riesgo de lesiones!

**¡Nota!**

Si se corta con la cuchilla directamente a través de las etiquetas, se depositan en las hojas restos de cola. En el corte en modo backfeed, también llegan partículas de cola al rodillo de impresión.

- Limpiar el rodillo de impresión y las hojas de la cuchilla en intervalos más cortos de tiempo.

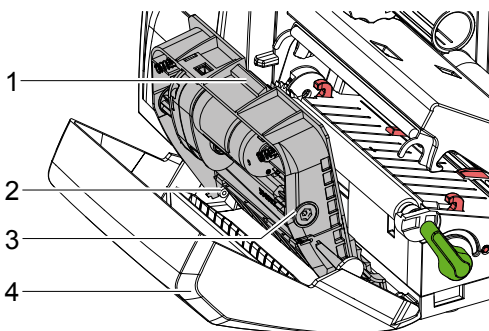


Figura 20 Desmontar la cuchilla

1. Bajar la cuchilla de corte o de perforación.
2. Accionar el botón de desbloqueo (1) y retirar el grupo de la cuchilla (3) fuera de la placa protectora (4).
3. Si las hojas sólo están ligeramente sucias, limpiar el grupo de la cuchilla y las hojas con un paño suave y continuar con el punto 5.

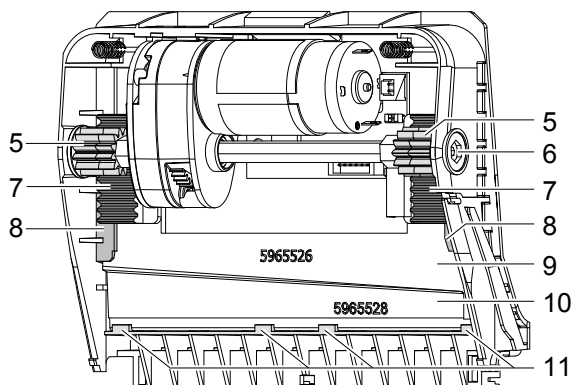


Figura 21 Extraer las hojas

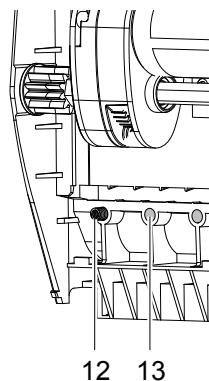


Figura 22 Resortes

4. Si las hojas están muy sucias por restos de cola o están desafiladas, desmontar las hojas:
 - ▶ Girar el eje (6) con destornillador Torx TX10 en sentido horario hasta que las cremalleras (7) dejen de tener contacto.
 - ▶ Extraer la hoja superior (9) de las guías (8).
 - ▶ Extraer la hoja inferior (10).
 - ▶ Eliminar los residuos en las hojas con un paño humedecido con disolvente para etiquetas.
 - ▶ Cuando se requiera, sustituir las hojas.
 - ▶ Colocar la hoja inferior desde arriba en los soportes (11).
 - ▶ En caso necesario, volver a colocar los resortes (12) en las aberturas de resortes (13).
 - ▶ Para montar la hoja superior, presionar la hoja inferior sobre la placa protectora, colocar la hoja superior en la guía y desplazarla hacia arriba hasta que las cremalleras (7) sean captadas por las ruedas dentadas (5).
 - ▶ Girar el eje (6) con destornillador Torx TX10 en sentido antihorario hasta que la hoja haya alcanzado el tope superior.
5. Enganchar el grupo de la cuchilla (3) conforme a la ilustración 20 en los ejes (2) y girarlo hasta que se enclave en la placa protectora (4).
6. Replegar la cuchilla en la mecánica de impresión.

8.1 Tipos de error

Cuando aparece un error, el sistema de diagnóstico lo muestra en la pantalla táctil. Según el tipo de error, la impresora pasa a uno de los 3 posibles estados de error.

Estado	Pantalla	Casilla
Error reparable		Continue, Cancel la pantalla brilla de color rojo.
Error irreparable		Cancel la pantalla brilla de color rojo.
Error sistema		Cancel la pantalla brilla de color rojo.

Tabla 3 Estados de error

8.2 Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
La impresión muestra un ensuciamiento o puntos vacíos.	El cabezal de impresión está sucio.	Limpiar el cabezal de impresión ▷ 7.2 en página 24
	La temperatura es demasiado alta	Disminuir la temperatura mediante el software.
	Combinación incierta de etiquetas y lámina de transferencia.	Utilizar una combinación adecuada.
La impresora imprime una secuencia de símbolos en vez del formato de la etiqueta.	La impresora está en el modo del monitor	Finalizar el modo del monitor.
La impresora transporta las etiquetas, pero no la lámina de transferencia.	El núcleo de cartón utilizado tiene un diámetro demasiado grande.	Utilizar un núcleo de cartón con un diámetro menor.
La impresora sólo imprime cada 2ª etiqueta.	El ajuste del formato en el software es excesivo.	Cambiar el ajuste del formato en el software.

Problema	Causa	Solución
La lámina de transferencia se arruga.	La desviación de la lámina de transferencia no está ajustada.	Ajustar el recorrido de la lámina de transferencia ▷ 4.5 en página 20
	La lámina de transferencia es demasiado ancha.	Utilizar una lámina de transferencia que sólo sea un poco menos ancha que la etiqueta.
Líneas blancas en la impresión en el sentido de transporte	El cabezal de impresión está sucio.	Limpiar el cabezal de impresión. ▷ 7.2 en página 24
	Cabezal de impresión defectuoso (fallo de puntos térmicos).	Cambiar el cabezal de impresión ▷ instrucciones de servicio
Líneas blancas en la impresión transversales al sentido de transporte	La impresora se hace funcionar en el modo de corte con el ajuste <code>Modo backfeed > optimizado</code>	Cambiar el ajuste a <code>Modo backfeed > Siempre.</code> ▷ instrucciones de configuración. (no para aparatos con cuchilla perforadora)

Tabla 4 Solución de problemas

8.3 Mensajes de error y solución de averías

Mensaje de error	Causa	Solución
Cabezal abierto	El cabezal de impresión no está cerrado.	Bloquear el cabezal de impresión.
Cabezal caliente	El cabezal de impresión está demasiado caliente.	Después de una parada, la impresión se reinicia automáticamente. Si apareciese repetidas veces, disminuir el nivel térmico o la velocidad de impresión en el software.
Carta errónea	Medio de almacenamiento no formateado	Formatear el medio de almacenamiento
	Tipo de medio de almacenamiento no compatible	Utilizar otro tipo de medio
Código de barras dem. grande	El código de barras es demasiado grande para la zona asignada de la etiqueta.	Disminuir o desplazar el código de barras.
Cortador bloqueado	El cortador se detiene de forma indefinida en el material. El material es demasiado espeso o duro, el cortador no corta el material, pero puede volver a la posición de partida.	Desconectar la impresora. Extraer el material atascado. Conectar la impresora. Volver a iniciar la impresión. Comprobar el material.
	La cuchilla no funciona.	Desconectar y volver a conectar la impresora. Si vuelve a aparecer, consultar al servicio técnico.
Cortador dañado	El material es demasiado espeso o duro, el cortador no corta el material, pero puede volver a la posición de partida.	Cancelar encargo de impresión- Comprobar el material.
	Las hojas están desafiladas	Limpiar o sustituir las hojas ▷ 7.5 en página 27
Err. estructura	Error en el índice del medio de almacenamiento, acceso de datos inseguro	Reformatear el medio de almacenamiento.
Error código de barras	Contenido no válido del código de barras (p.ej. símbolo alfanumérico en el código de barras numérico)	Corregir el contenido del código de barras.

Mensaje de error	Causa	Solución
Error escritura	Error de hardware	Repetir la escritura. Reformatear el medio de almacenamiento.
Error lectura	Error de lectura en el acceso al medio de almacenamiento	Comprobar los datos en el medio de almacenamiento. Almacenar los datos. Reformatear el medio de almacenamiento.
Error protocolo	La impresora recibe del ordenador una orden desconocida o errónea, por ejemplo, la orden de cortar con la cuchilla, pese a que no hay ninguna cuchilla montada.	Seleccionar el botón Continue para omitir esa orden, o seleccionar el botón Cancel para cancelar la orden de impresión.
Error Red	p. ej., ningún servidor DHCP, ningún enlace, ningún servidor SMTP, ningún Timeserver	Informar al administrador de la red.
Error sistema	p. ej. error FPGA, configuración no válida, error de voltaje	Desconectar y volver a conectar la impresora. Anotar los detalles del error mostrados en la pantalla. Si vuelve a aparecer, consultar al servicio técnico.
Error USB	p. ej., corriente demasiado elevada, ninguna reacción, aparato desconocido	No utilizar el aparato USB.
Memoria desbord.	La memoria intermedia de entrada de datos está llena y el ordenador intenta enviar más datos.	Utilizar una transferencia de datos con protocolo (preferentemente RTS/CTS).
Memoria lleno	Encargo de impresión demasiado grande p.ej. debido a tipo de letra cargado, gráficos grandes.	Cancelar encargo de impresión. Reducir la cantidad de datos que se vayan a imprimir.
No hay cinta	La lámina de transferencia está gastada.	Insertar una lámina de transferencia nueva.
	La lámina de transferencia se ha fundido al imprimir.	Cancelar encargo de impresión. Modificar el nivel térmico a través del software. Limpiar el cabezal de impresión ▷ 7.2 en página 24 Colocar la lámina de transferencia. Volver a iniciar la impresión.

Mensaje de error	Causa	Solución
No hay cinta	Deben procesarse termoetiquetas, pero en el software está activada la impresión por transferencia.	Cancelar encargo de impresión. Cambiar el software a termoimpresión. Volver a iniciar la impresión.
No hay etiqueta	En la tira faltan algunas etiquetas.	Seleccionar la casilla Continue varias veces hasta que se reconozca la siguiente etiqueta en la tira.
	El formato de etiquetas indicado en el software no coincide con el formato real.	Cancelar encargo de impresión. Cambiar el formato de las etiquetas en el software. Volver a iniciar la impresión.
	En la impresora hay material continuo, pero el software está esperando etiquetas.	Cancelar encargo de impresión. Cambiar el formato de las etiquetas en el software. Volver a iniciar la impresión.
No hay fichero	Llamada de un archivo desde un medio de almacenamiento que no existe.	Comprobar el contenido del medio de almacenamiento.
No hay fuente	Error en el tipo de letra de descarga elegido.	Cancelar encargo de impresión, cambiar el tipo de letra.
No hay papel	El material a imprimir se ha agotado.	Introducir material
	Error en el recorrido del papel, el material no se encuentra debajo del sensor de etiquetas	Comprobar el transcurso del papel.
No hay registro	Error de la opción Medio de almacenamiento al acceder al banco de datos	Comprobar la programación y el contenido del medio de almacenamiento.
No tamaño etiqu.	En el programa no está definido el tamaño de las etiquetas.	Comprobar la programación.
Nombre ya existe	Asignar doblemente el nombre del campo en la programación doble.	Corregir la programación.
Perif. no conect.	La programación no activa el periférico existente.	Conectar el periférico o corregir la programación.
Protegido escr.	Protección contra la escritura activada del medio de almacenamiento.	Desactivar la protección contra escritura.
Tarjeta llena	El medio memoria no puede almacenar más datos adicionales	Sustituir el medio de almacenamiento.

Tabla 5 Mensajes de error y solución de averías

9.1 Declaración de conformidad CE



Gesellschaft für Computer-
und Automations-
Bausteine mbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe,
Alemania

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que el aparato descrito a continuación, debido a su concepción y construcción en la versión comercializada por nosotros, cumple las oportunas especificaciones de seguridad y salud de las correspondientes directivas CE. Esta declaración pierde validez en caso de se realice una modificación del aparato o un empleo no convenidos con nosotros.

Aparato:	Impresora de etiquetas
Tipo:	EOS
Directivas y normas CE aplicadas	
Directriz 2006/95/CE relativa a medios eléctricos de explotación para la utilización dentro de límites de tensión determinados	• EN 60950-1:2006+A11:2009
	• EN 61558-1:2005+A1:2009
Directiva 2004/108/CE en materia de compatibilidad electromagnética	• EN 55022:2006+A1:2007
	• EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003
	• EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
	• EN 61000-3-3:2008
	• EN 61000-6-2:2005
Por el fabricante:	Sömmerda, 01.12.11
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	 Erwin Fascher Director Comercial

9.2 FCC

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

9.3 GPL Code Statement

This cab product includes software code developed by third parties, including software code subject to the GNU General Public License („GPL“) or GNU Lesser General Public License („LGPL“). As applicable, the terms of the GPL and LGPL, and information on obtaining access to the GPL Code and LGPL Code used in this product, are available to you at:

<http://www.cab.de/opensource>

The GPL Code and LGPL Code used in this product is distributed **WITHOUT ANY WARRANTY** and is subject to the copyrights of one or more authors. For details ,see the GPL Code and the LGPL Code for this product and the terms of the GPL and LGPL.

Written Offer to GPL Source Code:

Whereas such specific license terms entitle you to the source code of such software, cab will provide upon written request via email and/or traditional paper mail the applicable GPL source code files via CD-ROM for a nominal cost to cover shipping and media charges as allowed under the GPL and LGPL.

Please direct all inquiries to:

**cab Produkttechnik Sömmerda
Gesellschaft für Computer-
und Automationsbausteine mbH
99610 Sömmerda**

A

Adhesivos con aviso.....	7
Ajustar el recorrido de la lámina de transferencia	20
Alimentación	6

C

Cabezal de impresión.....	24
Daño.....	23
Limpieza.....	24
Colocar la lámina de transferencia.....	19, 22
Conectar	11
Conexión	12

D

Desechar respetando el medio ambiente	7
Desempacar	10

E

En línea	15
Entorno	6
Error	
Estados	29
Mensajes.....	31
Solución	31
Tipos.....	29
Visualización	29
Error irreparable	15
Error reparable	15
Error sistema	12, 15
Estados de la impresora....	15

F

Funciones de los botones..	14
----------------------------	----

I

Imprimiendo.....	15
Indicaciones de seguridad...	6
Información importante.....	5
Instalar.....	10
Introducir etiquetas	16
Introducir etiquetas	
Leporello.....	17

L

Limpieza	24
Cabezal de impresión	24
Corte	27
Rodillo de impresión.....	25

M

Marginador	8, 9
Modo de ahorro de energía	15
Modo de rasgado.....	23

P

Pantalla táctil	13
Pausa	15
Pila de litio	7

R

Rodillo de impresión	16
----------------------------	----

S

Sincronización del movimiento del papel.....	23
Sinopsis del aparato	8
Solución de problemas	29

T

Trabajos adicionales.....	7
Trabajos de asistencia.....	7

U

Utilización conforme	6
----------------------------	---

V

Volumen de suministro	10
-----------------------------	----